

---

## Monteringsvejledning (DK)

Montering af adapter (adapter 8911610-98)

## Monteringsanvisning (SE)

Montering av adapter 318911610-98 för sits.

## Monteringsveiledning (N)

Montering av adapter og sete (adapter 8911610-98)

## Mounting instruction (GB)

Mounting an interface and seat (interface 8911610-98)

## Montage Anweisung (D)

Montage von Sitzeinheit und Adapter (8911610-98 Adaptersystem)

## Montage-instructies (NL)

Ontvangstadapter en zitunit monteren (artikelnr. ontvangstadapter 8911610-98)

## Montážní návod (CZ)

Montáž adaptéru (adaptér 8911610-98)

## Instructions de montage

Montage d'une interface et d'un siège (interface 8911610-98)

## 取付けに関する説明書 (JP)

専用シート受け金具及びシートの取付け(製品番号:8911610-98)


# Monteringsvejledning

# R82<sup>®</sup>

Montering af adapter og sæde (adapter 8911610-98)

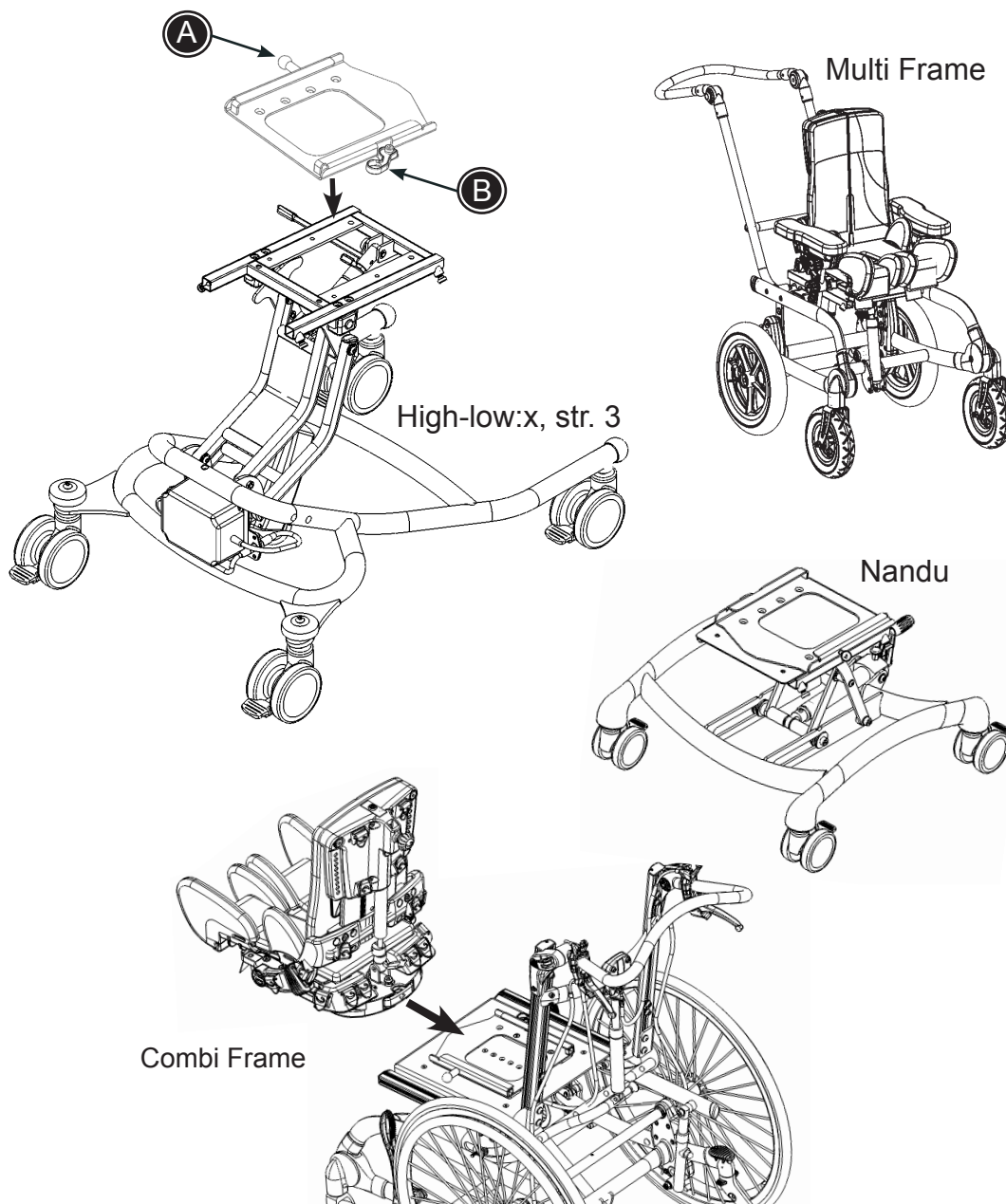
Følg nedenstående beskrivelse for at montere en adapter for **x:panda og Panda Futura på Combi Frame, High-low:x str. 3 Multi Frame eller Nandu stel:**

1. Adapteren skal monteres således, at der skabes et korrekt tyngdepunkt for sædet. Da det korrekte tyngdepunkt er afhængig af sædetype og sædedybde, kan adapteren justeres frem eller tilbage og dermed opnå den ønskede position.
2. Adaptoren fastgøres på stellet sædeplade med 4 bolte og møtrikker. Montér boltene oppefra og møtrikkerne nedefra. Benyt en 4 mm unbraconøgle og en 10 mm fastnøgle til at fastgøre alle bolte.
3. Det ønskede sæde placeres i adapteren og skubbes helt tilbage indtil det 'klikker' på plads. Træk derefter i den grønne knop (A) og skub sædet tilbage indtil det 'klikker' fast igen. Lås fast med det røde håndtag (B).

 Ved montering af sædet må det første hul som sædet 'klikker' i ikke benyttes. Dette er et 'sikkerhedshul' som skal gribe sædet hvis det udløses ved en fejl. Sædet skal skubbes helt tilbage.

 Tjek altid før brug, at tilbehøret er korrekt monteret/justeret.

 Ved montering af adapter på Nandu skal boltene monteres i de trekantede huller.




# Monteringsanvisning

# R82<sup>®</sup>


Montering av adapter 318911610-98 för sits.

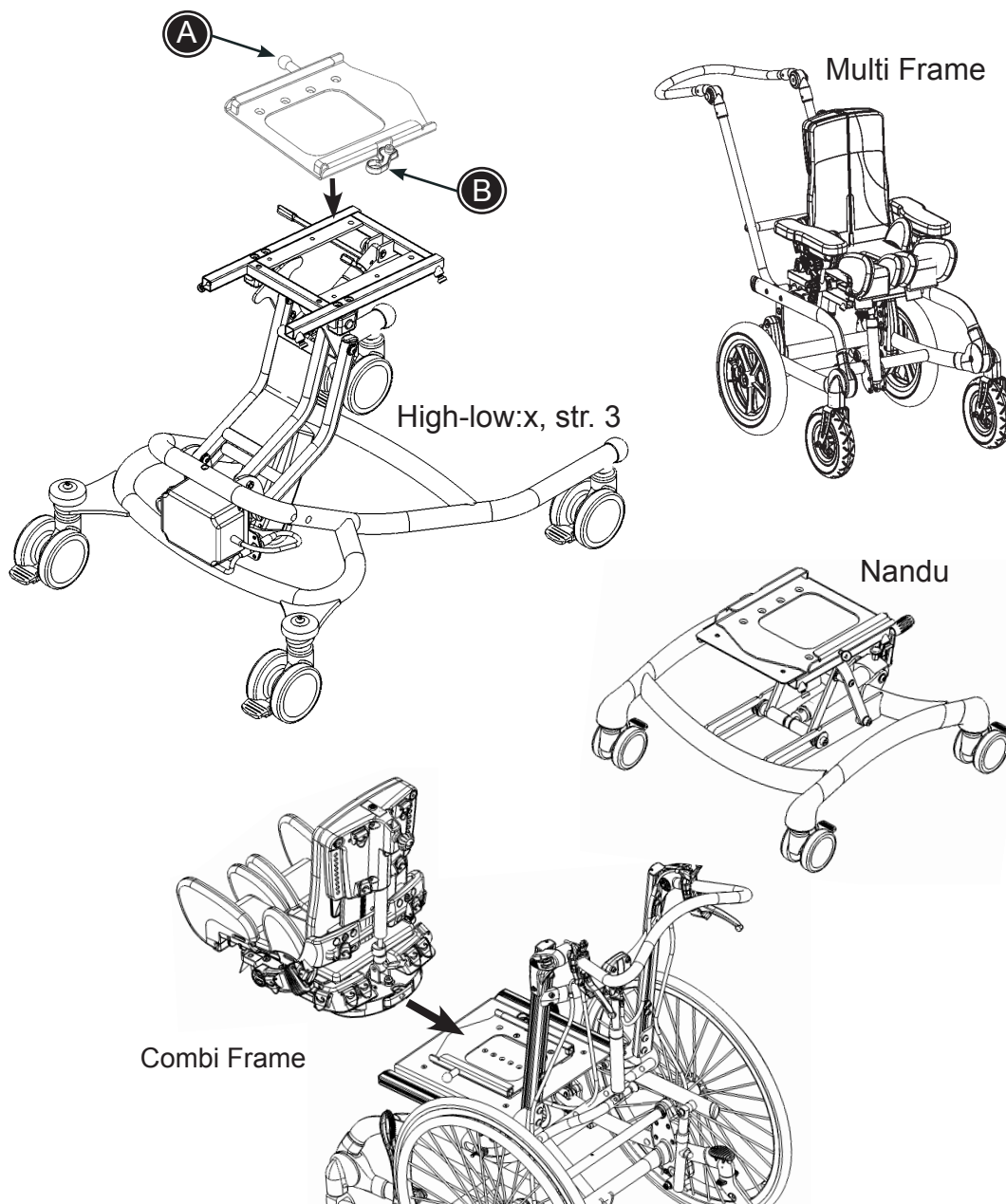
Följ instruktionen nedan för att montera adaptorn till **x:panda samt Panda Futura på Combi Frame, High-Low:x stl C, Multi Frame samt Nandu underrede:**

1. Adaptorn kan placeras i olika lägen framåt- bakåt. Placera adaptorn på underredet så att tyngdpunkten för sitsen hamnar centrerat över underredets hjul. Tyngtpunkten i sitsen varierar beroende på sits.
2. Montera de medföljande bultarna ovanifrån och fäst med muttrar under sittplattan. Skruva åt samtliga skruvar med hjälp av en 4mm insexnyckel och en 10 mm skiftnyckel.
3. Skjut in sitsen i adaptorn till ett "klick" hörs. Drag sedan ut den gröna knappen (A) och fortsätt skjut sitsen till den klickar i det korrekta säkerhetsläget. Lås med det röda handtaget (B) genom att trycka det bakåt.

 Använd inte sitsen monterad i det första "klick-läget". Det är endast avsedd som en extra säkerhetsspärr om knappen eller handtaget släpper och sitsen kommer ur sitt korrekta säkerhetsläge.

 Alla justeringar och kompletteringar av tillbehör måste placeras korrekt och infästningen kontrolleras före användning.

 Vid montering av adaptorn på Nandu; - Använd de trekantiga hålen.




# Monteringsveiledning


R82<sup>®</sup>


Montering av adapter og sete (adapter 8911610-98)

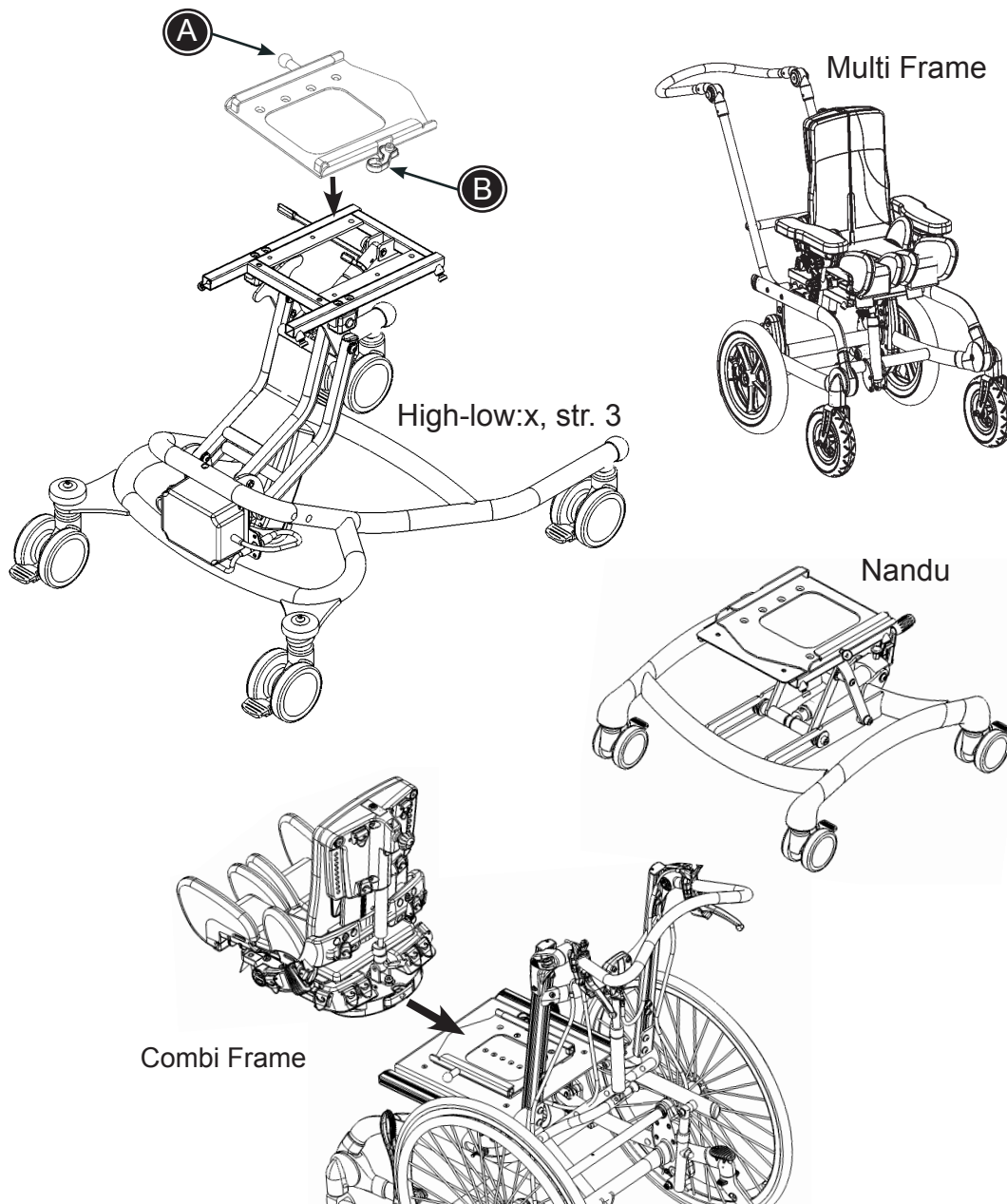
Gjør følgende ved montering av adapter på **x:panda og Panda Futura på Combi Frame, High-low:x str. 3, Multi Frame eller Nandu understell:**

1. Adapteren skal monteres slik at det skapes et korrekt tyngdepunkt for setet. Da korrekt tyngdepunkt er avhengig av setetype og setedybde, kan adapteren justeres frem eller tilbake, og dermed oppnå ønsket posisjon.
2. Adapteren festes på understellets seteplate med 4 bolter og muttere. Monter boltene ovenfra og mutterne nedenfra. Benytt en 4 m.m umbraconøkkel og en 10 m.m fastnøkkel ved festing av boltene.
3. Det ønskede setet plasseres i adapteren og skyves bakover til det klikker på plass. Trekk deretter i den grønne knappen (A) og skyv setet helt bakover til det klikker fast igjen. Låses med det røde håndtaket (B).

 Ved montering av setet skal ikke det første hull som setet klikker i brukes. Dette er kun et "sikkerhetshull" som skal holde setet fast hvis det skulle utløses ved en feil. Setet SKAL skyves helt inn.

 Sjekk alltid før bruk at tilbehøret er korrekt montert/justert.

 Ved montering av adapter på Nandu skal boltene monteres i de trekantede hullene.




# Mounting instruction


R82<sup>®</sup>


Mounting an interface and seat (interface 8911610-98)

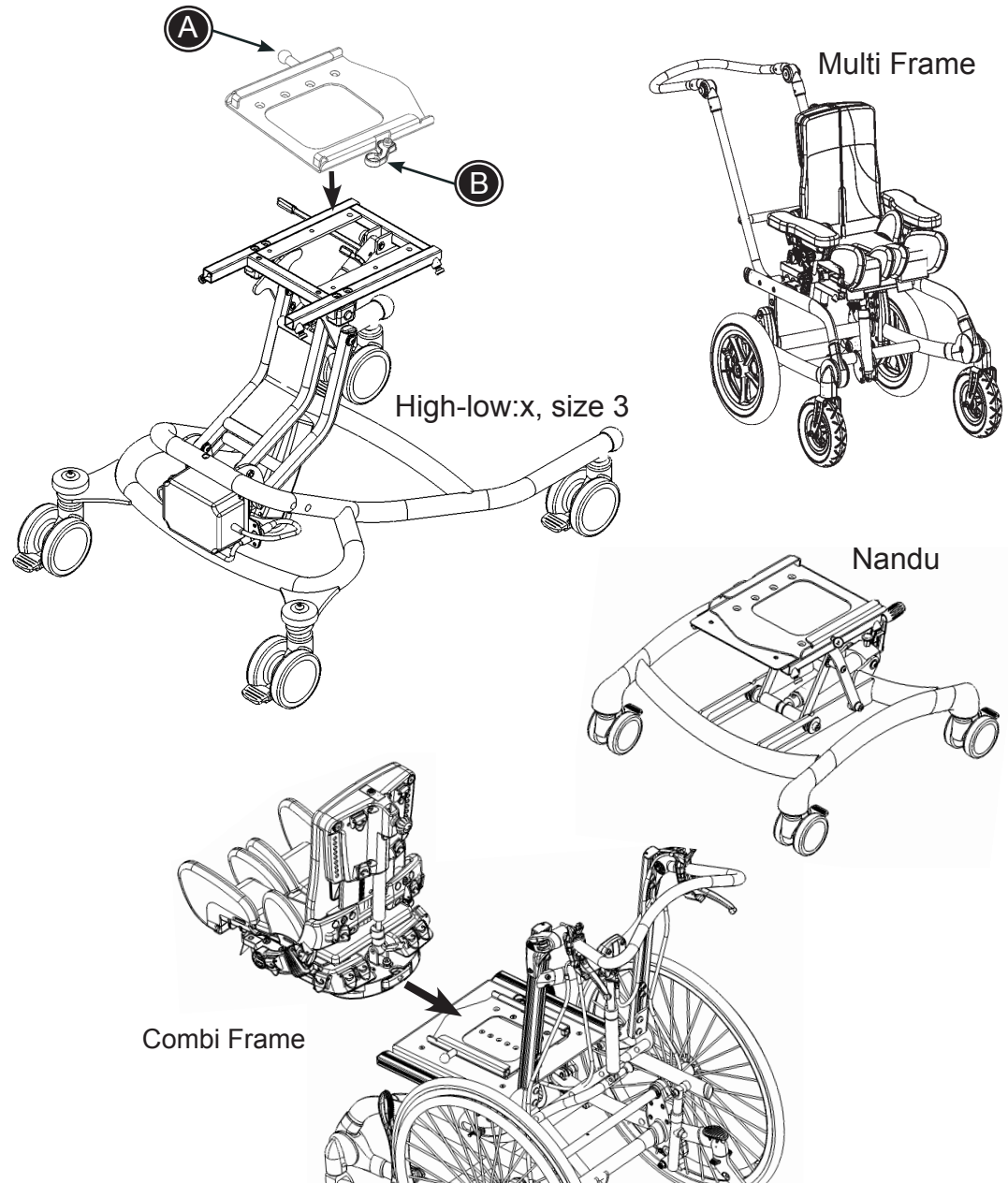
Follow the instruction below to mount an interface for **x:panda and Panda Futura on Combi Frame, High-low:x sz 3, Multi Frame or Nandu frame:**

1. Place the interface in such way that you obtain the correct centre of gravity for the seat. The correct centre of gravity depends on the type of seat and seat depth. Therefore the interface can be moved backward and forward, depending on the desired placement.
2. Mount the enclosed bolts from the top by fastening with a nut beneath the seat base. Fasten all screws securely using a 4 mm Allen key and a 10 mm spanner.
3. The seat is slid into in the adapter and should be pushed back until it "clicks". Then pull out the green knob (A) and push the seat back until the green knob clicks into the second safety hole. Lock with the red handle (B) on the opposite side by levering the red handle towards the rear of the frame.

 Do not use the first hole the seat „clicks” into. This is just the „safety hole” which will „catch” the seat if the knob is accidentally released from it's correct hole.

 Any adjustments and addition of accessories must be placed and fitted correctly and checked before every use.

 When mounting an interface on the Nandu: Use the triangular holes.




# Montage Anweisung


R82<sup>®</sup>

Montage von Sitzeinheit und Adapter (8911610-98 Adaptersystem)

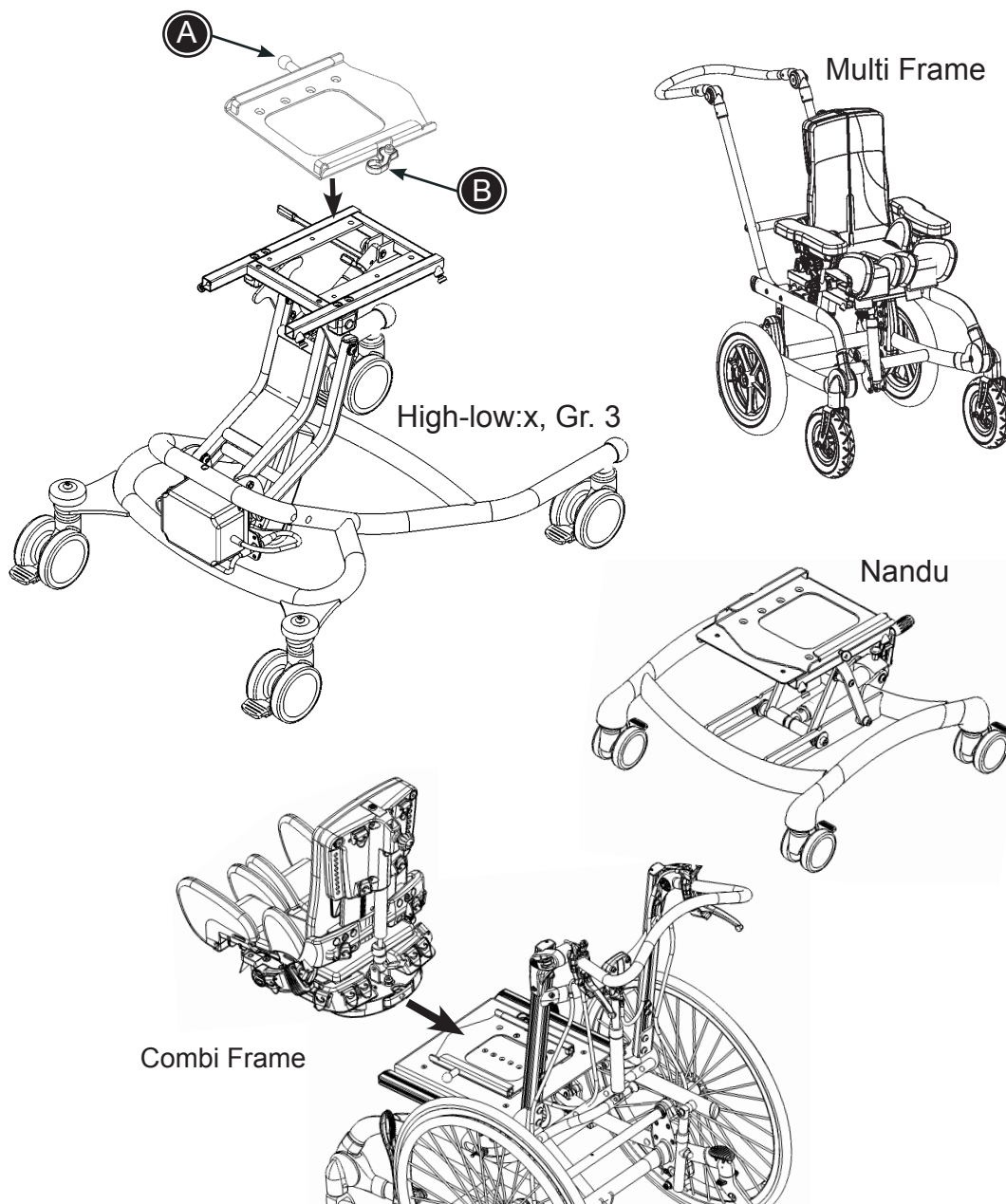
Folgen Sie der Anweisung, um das Adaptersystem für folgende Kombinationen zu montieren **X: Panda und Panda Futura auf Combi Frame, High-Low: X Gr. 3, Multi-Frame oder Nandu Frame:**

1. Platzieren Sie das Adaptersystem so, dass Sie die optimalste Schwerpunktverteilung erzielen. Der richtige Schwerpunkt hängt vom Typ der Sitzeinheit und der Sitztiefe ab. Das Adaptersystem, kann nach hinten oder vorne auf die gewünschte Position verschoben werden.
2. Stecken Sie die beiliegenden Schrauben von oben durch die vorgegebenen Löcher und befestigen Sie diese von Unterhalb der Sitzplatte mit den entsprechenden Muttern. Befestigen Sie alle Schrauben sicher unter Verwendung eines 4 mm Imbusschlüssel und eines 10 mm Gabelschlüssels.
3. Den Sitz nun in den Adapter schieben, bis er das erste Mal einrastet. Danach den grünen Knopf (A) ziehen und den Sitz weiter einschieben, bis er in das zweite Sicherungsloch einrastet. Den roten Sicherungshebel (B) nach hinten umlegen um die Schale zu fixieren.

 Verwenden Sie beim Aufschieben der Schale nicht das erste Sicherungsloch. Dies dient nur gegen ungewolltes Herausrutschen der Schale.

 Alle Anpassungen und angebauten Zubehörteile müssen richtig platziert und richtig montiert werden und vor jeder Verwendung überprüft werden.

 Bei Verwendung des Adapters auf dem Nandu, die dreieckigen Löcher verwenden.



# Montage-instructies


# R82<sup>®</sup>


Ontvangstadapter en zitunit monteren (artikelnr. ontvangstadapter 8911610-98)

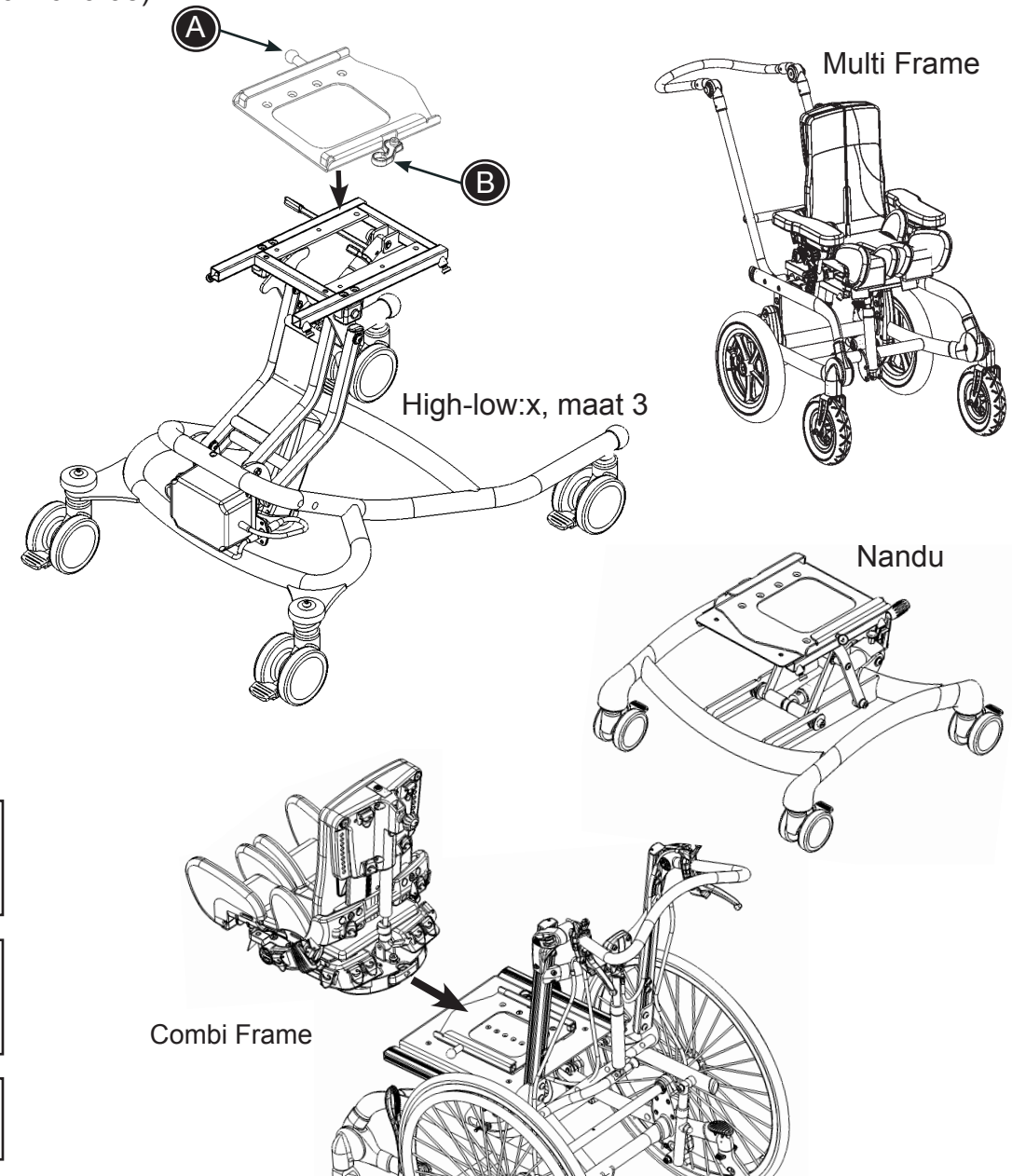
Volg de onderstaande aanwijzingen voor het monteren van een ontvangstadapter voor de **x:panda en Panda Colour op een Combi Frame, een High-low:x maat 3, een Multi Frame of op het onderstel van een Nandu:**

1. Plaats de ontvangstadapter zodanig dat u het juiste zwaartepunt verkrijgt voor de zitunit. Het juiste zwaartepunt hangt samen met het type zitvoorziening en met de ziddiepte. Daarom is het mogelijk de ontvangstadapter naar achteren en naar voren te bewegen, om zo de gewenste positie te bereiken.
2. Breng de meegeleverde inbusbouten van bovenaf aan. Bevestig ze onder de zittingbasis met een moer. Draai alle inbusbouten stevig vast met een 4mm inbussleutel en een 10mm steeksleutel.
3. Schuif de zitunit in de ontvangstadapter en duw het naar achteren tot u een klik hoort. Trek vervolgens de groene knop (A) uit en duw de zitunit naar achteren tot de groene knop in de tweede veiligheidsopening klikt. Vergrendel met de rode hendel (B) aan de overzijde. Doe dit door de rode hendel naar achteren te zetten.

 Gebruik NIET de eerste opening waar de zitunit in klikt. Dit is slechts een "veiligheidsopening" die de zitvoorziening opvangt, mocht u de knop per ongeluk uit de juiste opening laten schieten

 Alle verstellingen en toevoegingen van accessoires moeten correct worden uitgevoerd en voorafgaand aan ieder gebruik worden gecontroleerd.

 Gebruik de driehoekige openingen bij het monteren van een ontvangstadapter op de Nandu.




# Montážní návod


# R82<sup>®</sup>


Montáž adaptéru (adaptér 8911610-98)

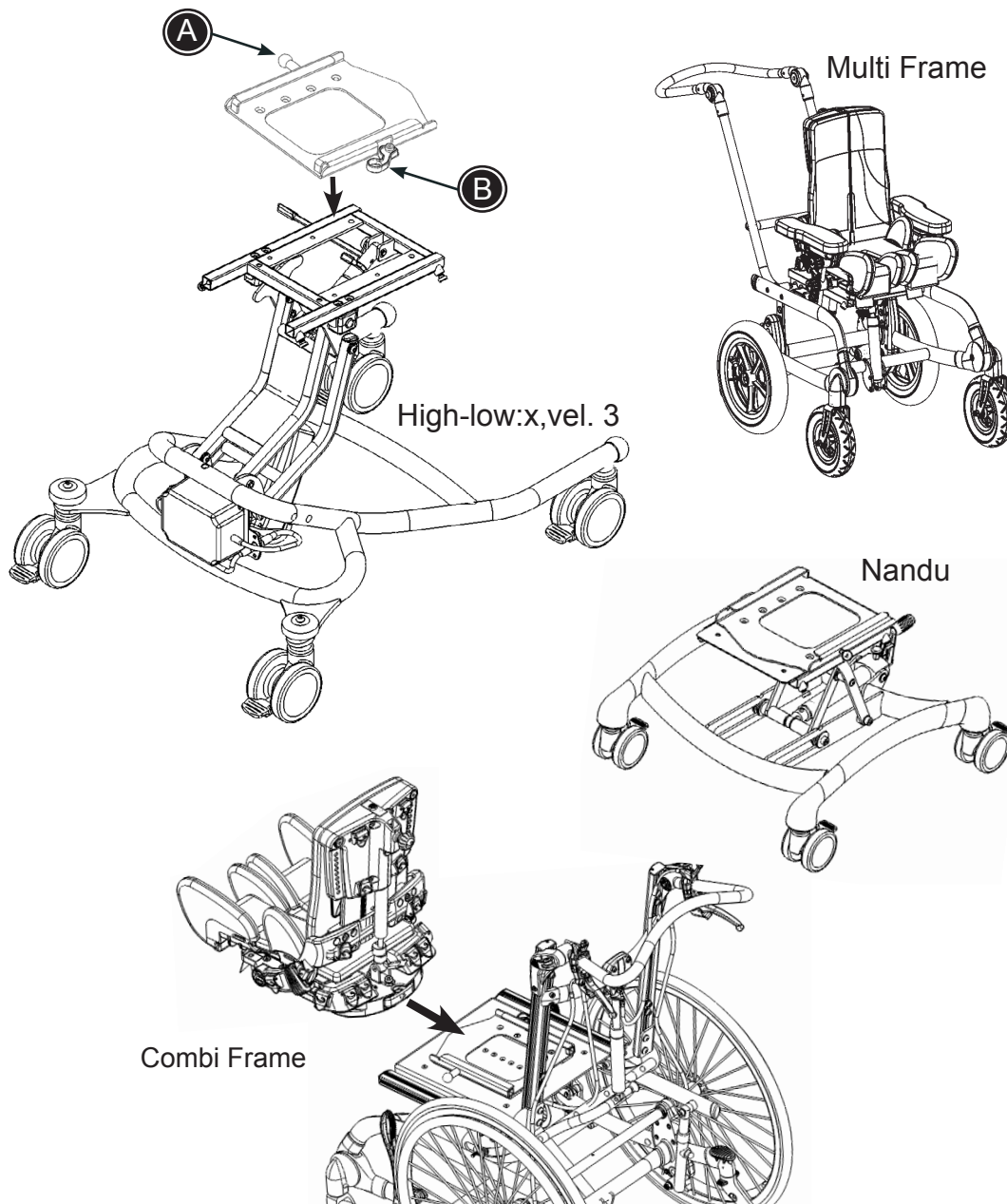
Při montáži adaptéru dodržujte následující instrukce, které platí pro **x:panda a Panda Futura na podvozky Combi Frame, High-low:x vel. 3, Multi Frame a Nandu**:

1. Adaptér se umísťuje tak, aby bylo dosaženo správného umístění těžiště sedačky. Správné umístění těžiště závisí na typu sedačky a hloubce sedu, adaptér se dá posunout více dopředu nebo dozadu tak, aby bylo dosaženo požadované polohy.
2. Adaptér se na desku podvozku upevňuje pomocí 4 šroubů s maticemi. Šrouby se nasazují zhora, matice montují zespod. Dotahují se pomocí 4 mm imbusového a 10 mm standardního klíče.
3. Zvolenou sedačku nasadíte do adaptéru a zasuňte tak hluboko, až uslyšíte cvaknutí. Povytáhněte zelený kolík (A) a sedačku zasuňte ještě hlouběji až opět cvakne. Zajistěte pomocí červené pojistky (B).

 Při nasazování sedačky ji není možné ponechat v poloze po první cvaknutí. Tato je pouze pojistná pro případ, že by došlo nějakou chybou k jejímu vysunutí. Sedačka musí být zcela zasnuta.

 Před každým použitím zkontrolujte správnost nasazení a nastavení doplňků.

 Při montáži na podvozek Nandu se šrouby umísťují do trojúhelníkových otvorů.






# Instructions de montage

R82<sup>®</sup>


Montage d'une interface et d'un siège (interface 8911610-98)

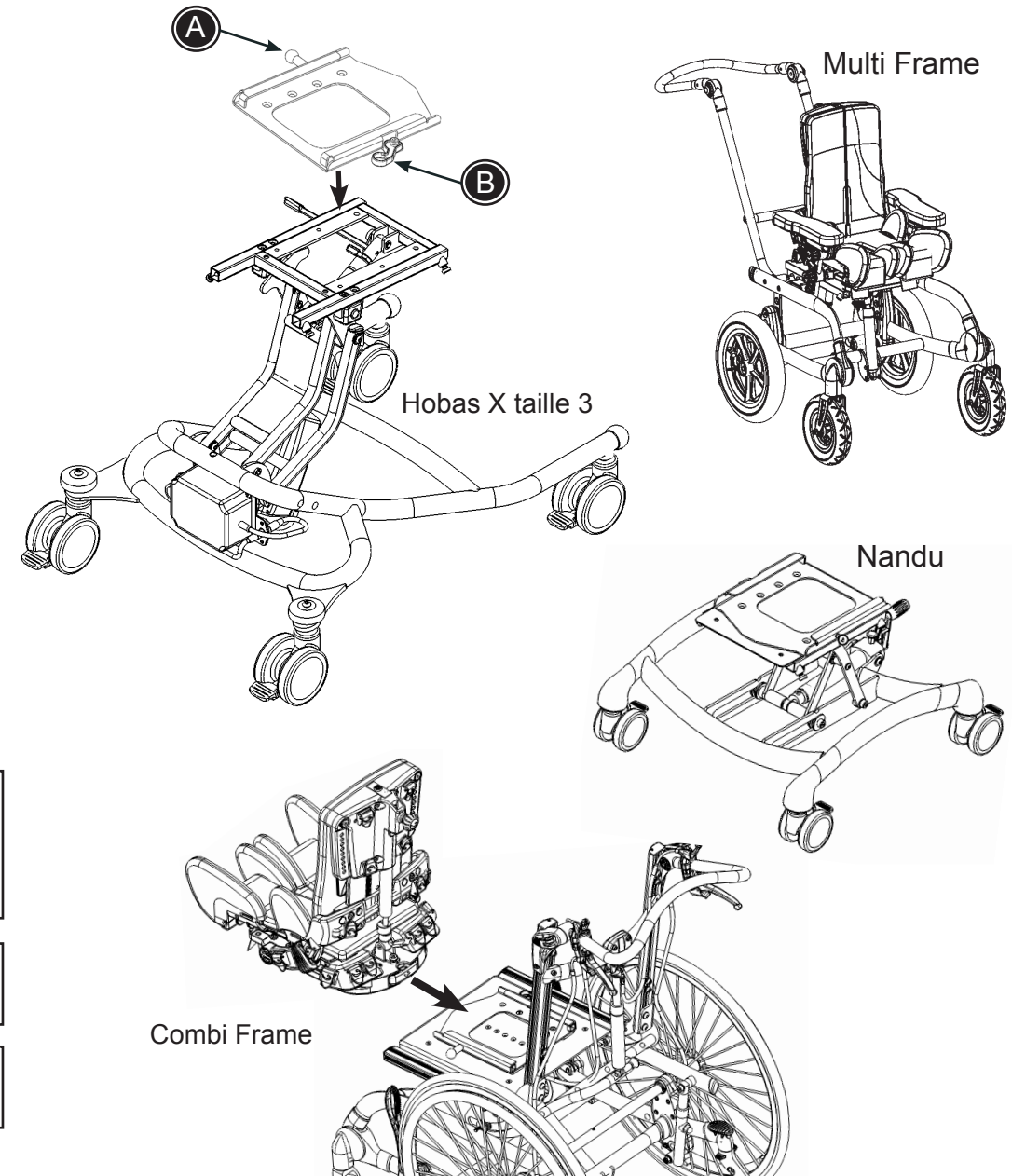
Suivre les instructions ci dessous lors du montage de l'interface pour placer les sièges **x:panda** et **Panda Futura** sur un châssis **Combi Hobas X taille 3**, **Multi Châssis** ou **châssis Nandu** :

1. Placer l'interface de manière à obtenir le correcte centre de gravité pour le siège. Le correct centre de gravité dépend du type de siège et de la profondeur du siège. C'est la raison pour laquelle l'interface peut être placée vers l'arrière ou vers l'avant en fonction de l'emplacement désiré.
2. Monter les boulons fournis par la face supérieure en les serrant avec les écrous par le dessous de la base du siège. Serrer toutes les vis de manière sécurisée en utilisant une clé Allen 4 mm et une clé plate 10 mm.
3. Le siège se glisse dans l'adaptateur et doit être poussé vers l'arrière jusqu'à ce qu'il s'enclenche "click". Tirer alors le bouton vert (A) et continuer à pousser le siège vers l'arrière jusqu'à ce que le bouton vert s'enclenche « click » à son tour dans le second trou de sécurité. Verrouiller avec la manette de sécurité rouge (B) placée du côté opposé et la poussant vers l'arrière du châssis.

 Ne pas utiliser le premier trou dans lequel le siège s'enclenche. Il s'agit simplement d'un trou de sécurité dont le rôle est de retenir le siège si le bouton vert est accidentellement retiré de son emplacement correct.

 Tout réglage ou adjonction d'accessoire doit être correctement installé et vérifié avant chaque utilisation.

 Lors du montage de l'interface sur le Nandu, utiliser les trous triangulaires.




# 取付けに関する説明書


# R82<sup>®</sup>

専用シート受け金具及びシートの取付け (製品番号:8911610-98)

以下の手順に従って、x:panda、Panda Futura専用受け金具をCombiフレーム、x:panda サイズ3用High&Lowフレーム、Multiフレーム、Nanduフレームに取り付けてください。

1. シートがフレームに対して正しい重心位置になるように専用金具を取付けてください。重心位置は、シートの種類、奥行きによって異なりますので、適正位置まで受け金具を後方、前方に動かして合わせてください。
2. 付属のボルトを上から取付け、ナットで固定してください。また 4 m mレンチと 1 0 mmスパナを使って、すべてのネジをしっかり締めてください。
3. シートをアダプターにスライドさせ、“カチッ”と音がするまで後方に差し込んでください。さらに緑のノブ(A)を引き、ノブが2つ目の安全ロック(穴)に入り、“カチッ”と音がするまでシートをスライドしてください。最後に赤のハンドル(B)をフレーム後方に反転させロックしてください。

 つ目の安全ロック(穴)はあくまでノブが外れた場合のセキュリティロックです。ご使用の際は必ず2つ目の安全ロック(穴)にしっかりノブが固定されているかご確認ください。

 アクセサリーの調節や追加が正しく行われているかご使用前に必ずご確認ください。

 Nanduに専用シート受け金具を取付ける場合:3穴ともご使用ください。

